

年金

年轻时加入的年金， 可以支持您老后的生活开销

我可以拿到年金吗？让我们一起事前了解一下吧！

年轻上班时，每月支付少许金额，当上了年纪不能工作时便可以拿到「年金」，这就是「年金」的机制。日本的年金制度，按每个人从事的工作而分类。首先您需要了解您自己和配偶者的年金种类。

如果您是自营业者的话，年金为「国民年金」；
如果您是在公司工作的话，年金为「厚生年金」；
如果您是公务员的话，年金为「共济年金」；
您要交付的年金会从您每月的薪水里扣除。
住在日本国内的人必须加入上述年金中的一种。
这是一种义务。

交付过年金的外国人也有享受获得年金的权力。

有人会问，丈夫去世了，妻子是否还可以享受到年金待遇呢？

丈夫曾加入过年金，但却去世了，如果家里有不滿 18 岁的孩子，孩子和妻子可以拿到遗属基础年金。但是，如果孩子已滿 18 岁，则会因没有需要养育的孩子而不能拿到遗属年金。

另外、在公司工作的丈夫如果加入的是厚生年金的话，即使没有孩子，妻子也可以拿到遗属年金。但是，如果妻子再婚的话，将会被中断年金的支付。

如果不是丧亲，而是离婚的话会怎样呢？您是否听说过年金切分（年金分割）这个词呢？妻子是家庭主妇，完全是靠丈夫维持生计，如果您离婚了的话，妻子可以拿到原本丈夫预定拿到的年金的一部分。但是，国民年金除外。如果您在婚姻期间没有加入厚生年金的话，则无法享受此待遇。

需要提醒您注意的是，您必须在离婚后的两年之间办理相关手续。而且，您在离婚后也必须按时交纳自己的年金，否则您会丧失领取资格（婚姻中，丈夫如果是厚生年金・共济年金的话，妻子虽然没有交付的必要，但如果离婚了的话，妻子就必须自己交付年金了）。

另外，如果再婚的话，也不会失去继续领取被分割的年金的权力。

年金，即使不在日本国内居住，也可以领取。但因办理手续非常复杂，所以，最好您在日本时就相关手续办理完毕。

年金的构成非常复杂，且这些手续必须由本人亲自办理。如果不是本人的话，也有可能无法拿到应得的年金。如果有不明白之处，可以到附近的年金事务所咨询一下为好。

您每年会收到一次名为「ねんきん定期便」的资料，请您带上此资料和年金手册前往。50 岁以上者，可以要求相关机关帮忙试算一下，自己可以拿到多少金额的年金。

解説 行政書士 藤林美穂



你知道有一种身体检查叫做「人間ドック」的吗？

很多人针对健康诊断的想法是「我还年轻，和我没关系」。但是，也许有一些您想象不到的疾病可能正在盯着您。为了自己，为了家庭的幸福，在此建议您每年进行一次“人間ドック”的健康检查。您知道吗？此项检查的费用，大部分是由国家补助的，接受诊断者负担的部分很少。

对象 / 到接受诊断日为止，年满 30 岁，且有按时交纳保险税・保险费者

费用 / 自己负担金额 6,595 円（在富士见市・针对检查所需要的 33,495 円费用，政府给补助 26,900 円。补助金额会因市町不同而不同）

申请 / 请到各地区市政府（役所）的保险年金课领取受诊票和问诊票，然后，到各市町指定的医疗机构（医院等）进行预约，接受健康检查。详细内容请参考各市町网页上的说明。

给就读于私立幼儿园孩子父母的好消息

对于上私立幼儿园的父母来说，各种各样的费用负担很大。为了减轻父母们的负担，现推出了私立幼儿园就园奖励费补助金。但您能够领取到的补助金额会因领取补助金的各种规定而不同。详细内容请到家附近的市政府（役所）或者ふじみの国际交流中心进行咨询。

资格 / ①有孩子在上私立幼儿园的父母 ②平成 25 年度满 3 岁、私立幼儿园新入园儿童的父母 ③平成 25 年 4 月 2 日以后迁入本市，且进入私立幼儿园孩子的父母

申请方法 / 6 月上旬各幼儿园会配发相关资料，请填写并向幼儿园提出申请。

请将孩子的学习交给我们吧！

「国际孩子俱乐部（国際子どもクラブ）」

在这里我们针对从幼儿到高中生的学习给与帮助。以提高实力为目标，请大家来参加吧。

学习时间 / 每周六

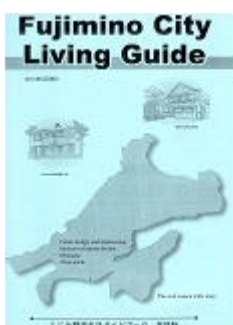
10:00~12:00

学习场所 / ふじみ野市市民活动支援中心（上福冈车站西口步行 2 分钟 ココネ里面的 1 层）

咨询 / ふじみの国际交流中心

☎049-256-4290

「ふじみ野市生活ガイド」2013 年度版完成！



「ふじみ野市生活指南」是住在ふじみ野市外国居民的一本生活便利手册。它的内容主要是为了帮助大家，不要让大家在日常生活中感到不便。有英文版・中文版・葡萄牙语版・韩语版・菲律宾语版，ふじみ野市政府（市役所）有摆放，同时，在ふじみの国际交流中心也可免费领取。

好消息！「富士见市政府（市役所）可以办理护照了」

从平成 25 年 10 月开始，您可以在富士见市政府（市役所）申请、领取护照了。

暑假「ふじみ野寺子屋」・・・

暑假是补习学习的好机会。「ふじみ野寺子屋」是ふじみ野市去年的一个热点话题，今年也会实施。申请资料将在各学校发放，请见募集要领。

日期 / 8 月 1 日（周四）、2 日（周五）、8 日（周四）、9 日（周五）、28 日（周三）、29 日（周四）、30 日（周五）的上午

地点 / 上福冈公民馆、大井中央公民馆
对象 / ふじみ野市内小学校的 5、6 年级学生。

咨询处 / ふじみ野市学校教育课

☎049-220-2085

www.ficec.jp/living/

●有关详细情况的说明请致电「ふじみの国際交流センター」049-256-4290